



## SOFIA

L'essenziale è visibile ai nostri occhi, eppure ci disorienta. Procediamo con una certa cautela sulle trame fitte di un tappeto tessuto dalle esperte mani di un artigiano dello stupore. Riconosciamo il tenace lavoro di scavo che ha riportato alla luce motivi ornamentali di epoche lontane per combinarli in un gioco di sovrapposizioni e trasparenze. Constatiamo gli effetti dell'inedito esercizio di trasformazione di superfici prima familiari in una vertiginosa esperienza tridimensionale. Dopo aver incontrato Sofia, siamo sempre, ma non saremo più gli stessi.

### [SOFIA]

Our eyes can perceive the essential, yet we are bewildered by it. We proceed with caution on the thick fabric of a mat that a weaver of wonder has skilfully made with his hands. We recognise the determined excavation work that unearthed the ornamental motifs of distant ages, and then combined them in a pattern of overlapping and transparent elements. We acknowledge the effects of originally transforming formerly familiar surfaces in a dizzying three-dimensional experience. After meeting Sofia, we still are, but we will never be the same.

### [SOFIA]

Lo esencial es visible a nuestros ojos, y aún así nos desconcierta. Caminamos de puntillas sobre las densas tramas de una alfombra tejida por las manos expertas de un artesano del asombro. Reconocemos las tenaces labores de excavación que han desvelado motivos ornamentales de épocas lejanas para combinarlos en un juego de superposiciones y transparencias. Apreciamos los efectos del original ejercicio de transformación de superficies que ya conocíamos en una vertiginosa experiencia tridimensional. Después de conocer a Sofia seguiremos siendo los mismos, pero jamás volveremos a serlo.

### [SOFIA]

L'essentiel est visible pour nos yeux, et pourtant il nous désoriente. Nous avançons avec une certaine prudence sur les trames denses d'un tapis tissé par les mains expertes d'un artisan de la stupeur. Nous reconnaissons le travail d'excavation acharné qui a permis aux motifs ornementaux d'époques lointaines de refaire surface pour être associés ici dans un jeu de superpositions et de transparences. Nous constatons les effets de l'exercice inédit de transformation de surfaces auparavant familières en une vertigineuse expérience en trois dimensions. Après avoir rencontré Sofia, nous sommes toujours là mais nous ne serons plus jamais les mêmes.

### [SOFIA]

София для глаз очевидна, но все же она ошеломляет. Мы осторожно ступаем по сложным ковровым узорам, сотканным искусными руками изумительных мастеров. Достоин признания упорный труд, вложенный в раскопки, в результате которых мы смогли лицезреть декоративные орнаменты далеких эпох и использовать их в сложной комбинации наложений и просветов. Мы отмечаем эффект невероятной трансформации хорошо знакомых поверхностей в головокружительную трехмерную субстанцию. После встречи с «Софий» мы никогда уже не будем прежними.

### [SOFIA]

Das Wesentliche ist für unsere Augen sichtbar und doch verwirrt es uns. Mit einer gewissen Umsicht schreiten wir auf dem dichten, von den erfahrenen Händen eines Handwerkers des Staunens gewebten Teppich vorwärts. Wir erkennen die hartnäckige Arbeit des Grabens, die Ornamentmuster ferner Epochen ans Licht gebracht hat, um sie in einem Zusammenspiel von Überlagerung und Transparenz zu kombinieren. Wir werden der Wirkung einer noch nie dagewesenen Verwandlung von eben noch vertrauten Flächen in schwindelerregende dreidimensionale Erfahrungen gewahr. Nach dem Zusammentreffen mit Sofia sind wir immer noch wir selbst und doch nicht mehr die Gleichen wie vorher.

### [SOFIA]

Видимая для глаз сущность порой бывает обманчивой. Мы осторожно ступаем по сложным ковровым узорам, сотканным искусными руками изумительных мастеров. Достоин признания упорный труд, вложенный в раскопки, в результате которых мы смогли лицезреть декоративные орнаменты далеких эпох и использовать их в сложной комбинации наложений и просветов. Мы отмечаем эффект невероятной трансформации хорошо знакомых поверхностей в головокружительную трехмерную субстанцию. После встречи с «Софий» мы никогда уже не будем прежними.





Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Living  
Pavimento / Flooring: SOFIA 4 (info p. 69).

Bagno / Bathroom  
Pavimento / Flooring: SOFIA 3 (info p. 69).

In questa pagina / This page

SOFIA 5, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen  
Pavimento / Flooring: SOFIA 5 (info p. 69).







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Camera da letto / Bedroom  
Pavimento / Flooring: SOFIA 2 (info p. 69).

In questa pagina / This page

SOFIA 1, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Living  
Pavimento / Flooring: SOFIA 1 (info p. 69).

Nelle pagine seguenti / Next pages

Contract  
Pavimento / Flooring: SOFIA 3 (info p. 69).

Bagno / Bathroom  
Rivestimento e pavimento / Covering and floor:  
SOFIA 2 (info p. 69).

Bagno / Bathroom  
Rivestimento / Covering: SOFIA 4 (info p. 69).





